

38 - Rive and Ryuzu

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Why are they fighting?

[00:05] ---

Sheesh! You do it every time!

[00:08] ---

What?! It's all my fault?!

[00:09] ---

Shut your mouth!

[00:11] ---

I've had it up to here with you!

[00:13] ---

Just listen to me!

[00:15] ---

You never listen to me!

[00:18] ---

How many times is this?!

[00:19] ---

You always do whatever you want!

[00:23] ---

Why do people fight?

[02:07] ---

How was training camp?

[02:09] ---

Did you sort out your feelings?

[02:11] ---

Mm-hm. Yeah.

[02:13] ---

A lot happened, but I'm
gonna keep movin' forward.

[02:18] ---

You knew too, didn't you, Shin?

[02:21] ---

That my dad is alive.

[02:25] ---

Yes.

[02:26] ---

I'm sorry. I had my reasons,
but you still ended up getting hurt, Chrono.

[02:33] ---

Nah, don't sweat it.

[02:36] ---

But would you tell me about my dad?

SIGN Turn 38 Rive and Ryuzu

[02:47] ---

I remembered just a little
about my childhood.

[02:52] ---

And I heard some things from Ryuzu, too.

[02:56] ---

What was my dad like back then?

[03:00] ---

You two were on the same team, weren't you?

[03:03] ---

Yes.

[03:04] ---

Your father, Rive Shindou,

[03:08] ---

was my mentor, rival, and good friend.

[03:14] ---

It was me, Rive, and one more: Mark Whiting.

[03:21] ---

The three of us put together a team
and raced toward the same goal.

[03:27] ---

Absolute Ruler, Gluttony Dogma attacks!

[03:31] ---

With its skill, it becomes engorged!

[03:33] ---

I put all of my rear-guards in the Drop Zone

[03:36] ---

and get +10000 power!

[03:38] ---

No guard!

[03:39] ---

Triple drive!

[03:42] ---

Critical trigger!

[03:44] ---

I give all of the effects to Gluttony Dogma!

[03:48] ---

Shin! Fight on!

[03:50] ---

Right!

[03:52] ---

I'm the one who's gonna lead Team Nippon to victory
in the finals of the next national tournament!

[03:57] ---

I'll show you I can get through this!

[03:59] ---

I like your spirit,

[04:02] ---

but if this fight is all you've got?

[04:06] ---

I was just getting warmed up!
Generation Guard!

[04:12] ---

Skill activated!

[04:14] ---

I guard with two more Onifundo units!

[04:23] ---

Well, I've gotta go.

[04:25] ---

Sure. Good match.

[04:27] ---

Maybe he's got
Vanguard exchange club again...

[04:30] ---

Could be. It seems like he
goes there often these days.

[04:35] ---

It promotes a cultural exchange and
deepens friendships through Vanguard.

[04:39] ---

I don't like it.

[04:41] ---

Why? Isn't that a club
with an excellent goal?

[04:44] ---

I don't like any club that distracts our mentor
and interferes with our training.

[04:49] ---

I get it!

[04:51] ---

I think the sponsor's name is
Ryuzu Myoujin or something.

[04:55] ---

That nuisance! I don't like him, either.

[05:08] ---

Team Nippon won the national tournament.

[05:13] ---

And we received a ticket to go to the world championship held six months later.

[05:21] ---

Cheers!

[05:25] ---

Delicious!

[05:27] ---

It tastes a lot better when you drink after a victory!

[05:30] ---

Team Nippon is number one!

[05:35] ---

Nippon champion! Champion Nippon!

[05:40] ---

At last, our next opponent is the world!

[05:42] ---

Our aim is to become the best in the world!

[05:44] ---

Don't be such a stiff.

[05:47] ---

Shin, thinking too hard is your bad habit.

[05:53] ---

I have one favor to ask you before the world championship, Master.

[05:58] ---

Now what is it?

[06:00] ---

Please quit the Vanguard exchange club!

[06:05] ---

I seriously want to be the best in the world.

[06:09] ---

But for that, we need even more intensive training than we're doing now.

[06:12] ---

Master, I want you to focus on our training.

[06:16] ---

So that's what it is, huh?

[06:20] ---

I understand what you're saying.

[06:23] ---

But I wanna help Ryuzu, too.

[06:27] ---

Master!

[06:28] ---

Ryuzu is truly troubled by the crime and strife that exists all over the world.

[06:33] ---

It's like he's got the weight
of the world on his shoulders,

[06:36] ---

and he wants to do something
about it with Vanguard.

[06:40] ---

Oh, that's wonderful.

[06:41] ---

Mark!

[06:43] ---

Ryuzu is a nice guy.

[06:51] ---

After this, I'm leaving the front line,

[06:55] ---

while Mark will put university first,
since he aims to be a teacher.

[06:59] ---

We're not going to fight as a team anymore.

[07:03] ---

This is the last time!

[07:06] ---

I definitely wanna win.
I don't want to have any regrets.

[07:11] ---

So, Master...

[07:14] ---

Shin...

[07:16] ---

Oh! You feel lonely because you think
Ryuzu is going to take Rive away, huh?

[07:21] ---

No! You heard what I said!

[07:33] ---

From the following day's practice,
Rive had incredible enthusiasm.

[07:38] ---

But he still kept going
to that exchange club.

[07:45] ---

Then *he* appeared.

[07:49] ---

Is Rive here?

[07:53] ---

I came because I figured he'd be here.

[07:58] ---

No. We haven't seen him today.

[08:03] ---

Don't tell me he's...

[08:06] ---

I see. My hunch was wrong.

[08:09] ---

Oh, well. At least I got to meet Team Nippon.

[08:14] ---

Who are you?

[08:16] ---

Ryuzu. Ryuzu Myoujin.

[08:19] ---

I was right.

[08:20] ---

Pardon the interruption. I'll be counting on you
to win the world championship.

[08:27] ---

Wait!

[08:29] ---

You're causing problems.

[08:32] ---

This is an important time for us.

[08:34] ---

I want the master to focus on our training
without any distractions.

[08:41] ---

That's a natural desire to have,
as his teammate.

[08:45] ---

And so?

[08:46] ---

Fight me!

[08:48] ---

And if I win, you stay away from the master
until the tournament is over!

[08:53] ---

Oh? Fine. I accept your challenge.

[09:00] ---

The way someone fights is a mirror
that reflects the person.

[09:03] ---

Show me who you are, Ryuzu Myoujin!

[09:07] ---

Stand up, Vanguard!

[09:21] ---

Stride Generation!

Omniscience Dragon, Afanc!

[09:26] ---

Call!

[09:27] ---

Arbank's skill. +20000 power.

[09:32] ---

Attack.

[09:37] ---

I really like Vanguard.

[09:40] ---

It lets you interact like this
with someone you've just met

[09:44] ---

and make friends quickly.

[09:48] ---

I want to spread the word about Vanguard.

[09:51] ---

By connecting with people and
becoming better-acquainted,

[09:54] ---

a new world will be born.

[09:57] ---

Is that the purpose of the exchange club?

[10:00] ---

Yes. Vanguard hides unlimited possibilities.

[10:04] ---

Don't you think?

[10:07] ---

Who knows?

[10:09] ---

Stride Generation!

[10:11] ---

Ambush Demon Stealth Dragon,
Shibarakku Buster!

[10:14] ---

Shiballack Buster's skill!

[10:17] ---

I call Stealth Dragon, Oboro Keeper!

[10:20] ---

I got a drive check skill!

[10:24] ---

Oboro Keeper attacks!

[10:26] ---

A rear-guard and a drive check, eh?

[10:29] ---

No guard.

[10:32] ---

Drive check with Shibarakku Buster's skill!

[10:36] ---

Critical trigger! I give all of the effects
to my other Oboro Keeper!

[10:41] ---

Shiballack Buster attacks your Vanguard!

[10:44] ---

Perfect guard.

[10:47] ---

Triple drive!

[10:49] ---

Critical trigger!

[10:51] ---

I give all of the effects to Oboro Keeper!

[11:00] ---

Nice attack, Shin!

[11:03] ---

Haven't you ever felt it?

[11:07] ---

The feeling that this world is sad
and overflowing with strife and pain?

[11:14] ---

What?

[11:15] ---

If everyone could resolve things
logically, like with Vanguard,

[11:21] ---

a world without conflicts or sorrow,
maintained by reason and intelligence,

[11:27] ---

would be born.

[11:30] ---

What are you... talking about?

[11:33] ---

My ideal.

[11:37] ---

Call. Binoculars attacks your Vanguard.

[11:41] ---

With its skill, Silver Wolf gets +4000 power.

[11:45] ---

Guard!

[11:47] ---

Who is this guy?!

[11:49] ---

Special Appointment Professor, Arusha attacks.

[11:52] ---

Skill activated.

Silver Wolf gets +4000 power.

[11:58] ---

Guard!

[12:00] ---

His Vanguard is totally different from ours!

[12:04] ---

Twin drive.

[12:07] ---

Stand trigger. I stand Binoculars,
and give it +5000 power.

[12:12] ---

Why is my master involved with a guy like this?!

[12:15] ---

Crayon Tiger attacks.

[12:18] ---

Skill activated. I stand Silver Wolf,
and give it +4000 power.

[12:24] ---

On top of that, since one of my
rear-guard's total power is 25000 or higher,

[12:29] ---

Arusha's success ability activates.

[12:31] ---

Pull yourself up with accumulated wisdom.

[12:35] ---

He stood his Vanguard?!

[12:37] ---

Guard!

[12:39] ---

Arusha attacks.

[12:41] ---

With its skill, Silver Wolf gets +4000 power.

[12:44] ---

No guard!

[12:46] ---

Twin drive.

[12:49] ---

Heal trigger.

[12:50] ---

I heal 1 damage point,
and give the power to Binoculars.

[12:56] ---

I just want everyone to smile.

[13:00] ---

Vanguard has the power to make people smile.

[13:10] ---

Rive Shindou understands my ideal,
and is walking down the same path.

[13:18] ---

Stride Generation!

[13:20] ---

Ambush Demon Stealth Rogue, Yasuie Tenma!

[13:23] ---

Yasuie Tenma's skill activates!

[13:26] ---

Skill acquired!

[13:28] ---

Stealth Dragon, Yashabayashi attacks!

[13:31] ---

Intercept.

[13:32] ---

Yashabayashi's Shadowstitch!

[13:36] ---

Charcoal gets +2000 power!

[13:39] ---

Shadowstitch?

[13:40] ---

It's a skill that activates
when the attack doesn't hit.

[13:44] ---

Yasuie Tenma's Shadowstitch!

[13:50] ---

Call a unit from the deck with the same
name as a unit that has finished attacking.

[13:55] ---

That's Yasuie Tenma's Shadow Stitch.

[13:57] ---

Attack!

[13:58] ---

Guard!

[14:00] ---

Shadowstitch! Yashabayashi
attacks your Vanguard!

[14:07] ---

This is the finishing blow!

[14:09] ---

Perfect guard.

[14:12] ---

Well played.

[14:13] ---

But as long as you keep stopping me,
my attacks will continue!

[14:17] ---

Shadowstitch! Attack!

[14:21] ---

Generation Guard.

[14:24] ---

Intercept.

[14:27] ---

Shadowstitch!

[14:37] ---

Marvelous.

[14:39] ---

You do remember the agreement?

[14:42] ---

Yes. I won't approach Rive.

[14:46] ---

Thank you.

[14:48] ---

It's been a long time since
I've enjoyed such a passionate fight.

[14:55] ---

So that's what happened?

[14:57] ---

I have no intention of denying his ideas.

[15:00] ---

But right now, we don't need them.

[15:04] ---

Getting mixed up with him
would only be a waste of time.

[15:07] ---

You may be right.

[15:11] ---

But that's not all it's about.

[15:14] ---

Ryuzu is trying to do something.

[15:17] ---

Trying to do something?

[15:19] ---

He's going to change the future
of this world with Vanguard.

[15:31] ---

Wanna do it together?

[15:34] ---

This is called Vanguard.

[15:37] ---

Vanguard?

[15:39] ---

You're always reading books alone, right?

[15:42] ---

You should play with someone once
in a while. I'm sure you'd have fun.

[16:00] ---

I've been through a lot, too, I'll tell you.

[16:07] ---

If only everyone played Vanguard...

[16:11] ---

You don't hurt each other directly, but have a lively exchange of feelings through a Cardfight.

[16:17] ---

By the time it's settled, you can be friends.

[16:21] ---

Everyone can be good friends.

[16:27] ---

And now our next story.

[16:30] ---

Yesterday, a boy lost his life while trying to stop a fight.

[16:35] ---

The boy, a middle school student, happened to be passing through,

[16:38] ---

when he witnessed two other boys, whom he did not know, fighting.

[16:41] ---

When the boy tried to stop them, he became involved...

[16:45] ---

Why? Why?!

[16:50] ---

Why do people fight?!

[17:02] ---

Soon...

[17:04] ---

Soon the future that I have conceived

[17:07] ---

will become reality.

[17:12] ---

Changing the world through Vanguard...

[17:16] ---

When Rive said those words to me back then, I didn't understand.

[17:22] ---

My head was filled with the world championship, and nothing else.

[17:26] ---

But Rive was wrong.

[17:30] ---

Master! Please, once more!

[17:33] ---

Sorry, but I have another appointment.

[17:36] ---

Master!

[17:39] ---

He's going to see Ryuzu again...

[17:41] ---

Even though the world championship
is only a week away!

[17:47] ---

At that time, Rive wasn't going
to the exchange club anymore,

[17:51] ---

but the research lab Ryuzu created.

[17:58] ---

Change the world's future with Vanguard?!

[18:01] ---

That's ridiculous! I can't
understand it in the least!

[18:06] ---

Why is Master giving
so much support to Ryuzu?

[18:11] ---

This is just a guess...

[18:14] ---

Maybe it has something to do with Tokimi.

[18:19] ---

Tokimi...

[18:22] ---

Several years before,
Rive's wife, Tokimi, had passed away.

[18:30] ---

Chrono's mother died soon after he was born.

[18:34] ---

Mikuru took care of him,
even though it was hard on her.

[18:41] ---

This world is full of irrational occurrences.

[18:45] ---

Sometimes what should be a happy future
is suddenly stolen away.

[18:51] ---

Changing this world's future with Vanguard...

[18:55] ---

If that were possible...

[18:59] ---

If he could give Chrono and
Mikuru a happy future...

[19:05] ---

...maybe he would cling to that.

[19:07] ---

Even if it might be a pipe dream...

[19:11] ---

...Rive is thinking of those two.

[19:18] ---

Master, I think I understand how you feel.

[19:22] ---

But Team Nippon has its sights set
on becoming world champions.

[19:27] ---

That is non-negotiable!

[19:29] ---

And it's not something we can accomplish
with half-hearted feelings!

[19:34] ---

Please show me how ready you are, Master!

[19:39] ---

Pretty cocky for a disciple.

[19:43] ---

Fine! Let's fight, Shin!

[20:02] ---

Well?

[20:04] ---

I'm satisfied.

[20:07] ---

Now we just have to become world champions.

[20:15] ---

After the championship, you're gonna
get serious about the shop, right?

[20:19] ---

That's right...

[20:20] ---

I'm worried. Can a hothead like you
run a shop right?

[20:26] ---

And you've gotta
take good care of Misaki, too.

[20:28] ---

Oh, shush. I know what
my responsibilities are.

[20:33] ---

Life is wonderful.
The future is full of hope.

[20:38] ---

Where did that come from?

[20:41] ---

Let me tell you something.

[20:43] ---

As a result of the research,
a new clan was discovered.

[20:46] ---

It's an unknown clan that
hasn't been revealed to the world yet.

[20:50] ---

An unknown clan?

[20:51] ---

It may really be possible to change
the world's future with Vanguard.

[20:56] ---

Everyone will have a future
in which they can be happy.

[21:01] ---

These guys are the keys to changing
the world. Gear Chronicle.

[21:12] ---

And that day...

[21:15] ---

...was the last I ever saw of Rive.

[21:20] ---

Rive just disappeared.

[21:23] ---

Only you remained, Chrono.

[21:26] ---

The reason I didn't tell you Rive was alive

[21:30] ---

was because Rive himself sealed my lips.

[21:34] ---

Ibuki said that's what
Rive Shindou requested.

[21:41] ---

I was there at the beginning.

[21:43] ---

When Dran and I called out to each other,
a space-time passage opened.

[21:51] ---

That's why I have to stop Ryuzu myself.

[21:56] ---

The Depend Cards are gone,
but I have Shion and Tokoha.

[22:01] ---

A lot of people are willing to help out.

[22:08] ---

I wonder where Rive is now.

[22:22] ---

Chrono...

[24:01] ---

Thank you for sharing so much with me today.

[24:04] ---

Not at all. I'm sorry it took me
this long to tell you.

[24:08] ---

That's okay. It was only natural
that you couldn't tell me.

[24:11] ---

Before now, I've been an immature brat.

[24:14] ---

Oh, you weren't that bad...

[24:15] ---

I'm gonna grow even more,
so I can beat Ryuzu!

SIGN Promise

Revision #1

Created 2026-01-29 02:55:53 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:55:54 UTC by whimsee